

ENGLISH

MNSC: wired alarm siren for outdoor applications with integrated warning light for the MyNice system.

Warning: read the MyNice instruction manual before connecting the device.

Battery insertion and replacement (1)

Battery – 1 x PB12 V (supplied). Only replace the battery when the detector and control unit signal the need; before performing this operation, access the device configuration menu on the control unit (test mode).

Connection of wired inputs (see rear)

Recording of vocal messages (2)

Extract the box from the siren bottom without disconnecting the wires, remove the cap from the microphone and use the TAMPER button as explained below.
1. Press the button until the green LED lights up, then release it: the orange LED will light up 2. Press and hold the button and record the Pre-Alarm message: the recording can be heard by releasing the button or at the end of the recording time.
3. At the end of the recording, the LED flashes red-green for 5" seconds: pressing the tamper button cancels the message or the steady-light LED indicates that the message has been memorised.
4. Briefly press the tamper button to record the successive message, indicated by the colour of the LED. (see table)
5. After 10 seconds of inactivity, the LED switches off and the tamper button resumes its normal function.

Per riascoltare un messaggio premere il pulsante tamper per 2 secondi. Al termine dell'ascolto si ritorna al punto 3

Messaggio	Stato	LED	Colore LED	Durata
Preallarme	assente	lampaggio	arancio	5 sec
Preallarme	presente	acceso	arancio	5 sec
Allarme 1	assente	lampaggio	rosso	15 sec
Allarme 1	presente	acceso	rosso	15 sec
Allarme 2	assente	lampaggio	verde	10 sec
Allarme 1	presente	on	red	15 sec
Allarme 2	assente	flashes	green	10 sec
Allarme 2	presente	on	green	10 sec

Warning do not bend the antennas and put the cap back onto the microphone hole

Installation (3)
Operation test to be effected when requested by the control unit: siren test.

Warning light signals and beeps

General alarm: flash, continuous beep

Programmable, excludable/optional functions:
Full engagement: 3 flashes, 3 short beeps
Disengagement: 1 flash, 1 short beep
Pre-alarm: flash, 1-sec intermittent beep
Vocal alarms 1 and 2: flash, vocal message or 3-sec intermittent beep
Technical alarm: flash, vocal message or 5-sec intermittent beep
Maintenance: 2.5-sec intermittent beep

ITALIANO

MNSC: sirena di allarme filare per esterni con clignotante integrato per il sistema MyNice.

Attenzione: prima di collegare il dispositivo leggere il manuale di istruzioni My Nice.

Inserimento e sostituzione della pila (1)

Batteria – 1 x PB12 V (supplied). Sostituire la pila solo quando viene segnalato dal rivelatore e dalla centrale; prima di procedere alla sostituzione accedere al menu di configurazione dei dispositivi nella centrale (modalità test).

Collegamento ingressi filari (vedi retro)

Registrazione messaggi vocali (2)

Extractre le boîte du fond de la sirène sans déconnecter les câbles, retirer le bouchon du microphone et utiliser le bouton TAMPER comme indiqué ci-dessous.
1. appuyer sur la touche jusqu'à l'allumage de la LED verte puis la relâcher: la LED orange s'allume 2. maintenir la touche enfoncée et enregistrer le message Pré-Alarme : lorsque l'on relâche la touche ou à la fin du temps d'enregistrement, le message enregistré est diffusé.
3. au terme de la reproduction il LED lampeggia rosso-verde pour 5" secondi: premendo il pulsante tamper si cancella il messaggio oppure il LED acceso fissa indica che il messaggio è stato memorizzato.
4. apporre brevemente il pulsante tamper per registrare il messaggio successivo, indicato dal colore del LED. (vedi tabella)
5. dopo 10 secondi di inattività il LED si spegne ed il pulsante tamper riassume la sua funzione normale.

Per riascoltare un messaggio premere il pulsante tamper per 2 secondi. Al termine dell'ascolto si ritorna al punto 3

Pour réécouter un message, appuyer sur le bouton tamper pendant 2 secondes. À la fin de l'écoute, on retourne au point 3

Messaggio	Stato	LED	Colore LED	Durata
Preallarme	assente	lampaggio	arancio	5 sec
Preallarme	presente	acceso	arancio	5 sec
Allarme 1	assente	lampaggio	rosso	15 sec
Allarme 1	presente	acceso	rosso	15 sec
Allarme 2	assente	lampaggio	verde	10 sec
Allarme 1	presente	on	red	15 sec
Allarme 2	assente	flashes	green	10 sec
Allarme 2	presente	on	green	10 sec

Attenzione non deformare le antenne e rimettere il tappo sul foro del microfono

Installazione (3)
Test di funzionamento da effettuare quando richiesto dalla centrale: test sirene.

Segnalazioni lampeggiante e sonore

Allarme generale: lampeggio, segnale sonoro continuo

Funzioni programmabili, escludibili/opzionali:
Inserimento totale: 3 flash, 3 brevi segnali sonori
Disinserimento: 1 flash, 1 breve segnale sonoro
Preallarme: lampeggio, segnale sonoro 1 sec intermittente

Allarme vocale 1 e 2: lampeggio, messaggio vocale o segnale sonoro intermittente 3 sec

Allarme tecnico: lampeggio, messaggio vocale o segnale sonoro intermittente 5 sec

Manutenzione: segnale sonoro intermittente 2,5 sec

Fonctions programmables, excluibles/optionnelles :
Activation totale: 3 flashs, 3 brefs signaux sonores
Désactivation: 1 flash, 1 bref signal sonore
Allarme vocal 1 et 2: clignotement, message vocal ou signal sonore intermittent 3 s
Allarme technique: clignotement, message vocal ou signal sonore intermittent 5 s
Maintenance: signal sonore intermittent 2,5 s

FRANÇAIS

MNSC : sirène d'alarme filaire d'extérieur avec clignotant intégré pour système MyNice.

Attention : avant de connecter le système, lire le manuel d'instructions My Nice.

Insertion et remplacement de la pile (1)

Batterie – 1 x PB12 V (fournies). Ne remplacer la pile que lorsque cela est signalé par le détecteur et par la logique de commande. Avant de procéder au remplacement, accéder au menu de configuration des dispositifs dans la logique de commande (mode test).

Connexion des entrées filaires (voir au dos)

Enregistrement messages vocaux (2)

Extraire le boîtier du fond de la sirène sans déconnecter les câbles, retirer le bouchon du microphone et utiliser le bouton TAMPER comme indiqué ci-dessous.

1. appuyer sur la touche jusqu'à l'allumage de la LED verte puis la relâcher: la LED orange s'allume 2. maintenir la touche enfoncée et enregistrer le message Pré-Alarme : lorsque l'on relâche la touche ou à la fin du temps d'enregistrement, le message enregistré est diffusé.
3. au terme de la reproduction il LED lampeggia rosso-verde pour 5" secondi: premendo il pulsante tamper si cancella il messaggio oppure il LED acceso fissa indica che il messaggio è stato memorizzato.
4. apporre brevemente il pulsante tamper per registrare il messaggio successivo, indicato dal colore del LED. (vedi tabella)
5. dopo 10 secondi di inattività il LED si spegne ed il pulsante tamper riassume la sua funzione normale.

Per riascoltare un messaggio premere il pulsante tamper per 2 secondi. Al termine dell'ascolto si ritorna al punto 3

Pour réécouter un message, appuyer sur le bouton tamper pendant 2 secondes. À la fin de l'écoute, on retourne au point 3

Messaggio	Stato	LED	Colore LED	Durata
Preallarme	assente	lampaggio	arancio	5 sec
Preallarme	presente	acceso	arancio	5 sec
Allarme 1	assente	lampaggio	rosso	15 sec
Allarme 1	presente	acceso	rosso	15 sec
Allarme 2	assente	lampaggio	verde	10 sec
Allarme 1	presente	on	red	15 sec
Allarme 2	assente	flashes	green	10 sec
Allarme 2	presente	on	green	10 sec

Attenzione non deformare le antenne e rimettere il tappo sul foro del microfono

Installazione (3)
Test di funzionamento da effettuare quando richiesto dalla centrale: test sirene.

Segnalazioni intermittentie e sonore

Allarme generale: clignotamento, segnale sonoro continuo

Funzioni programmabili, escludibili/opzionali:
Inserimento totale: 3 flash, 3 brevi segnali sonori
Disinserimento: 1 flash, 1 breve segnale sonoro
Preallarme: clignotamento, segnale sonoro 1 sec intermittente

Allarme vocale 1 e 2: clignotamento, messaggio vocal o segnale sonoro intermittente 3 sec

Allarme tecnico: clignotamento, messaggio vocal o segnale sonoro intermittente 5 sec

Mantenimiento: señal sonora intermittente 2,5 sec

Fonctions programmables, excluibles/optionnelles :
Activation totale: 3 flashs, 3 brefs signaux sonores
Désactivation: 1 flash, 1 bref signal sonore
Allarme vocal 1 et 2: clignotement, message vocal o segnale sonore intermittente 3 s
Allarme tecnico: clignotement, message vocal o segnale sonore intermittente 5 s
Maintenance: señal sonora intermittente 2,5 s

ESPAÑOL

MNSC : sirena de alarma con cable para exteriores con clignotante integrado para el sistema MyNice.

Atención : antes de conectar el dispositivo, leer el manual de instrucciones My Nice.

Insertión y sustitución de la pila (1)

Batería – 1 x PB12 V (fornidas). Sustituir la pila sólo cuando viene señalado por el detector y la centrala; antes de proceder a la sustitución acceder al menú de configuración de los dispositivos en la centrala (modalidad test).

Conexión entradas cables (ver al dorso)

Grabación de mensajes de voz (2)

Extraer la caja del fondo sirena sin desconectar los cables, quitar el tapón del micrófono y utilizar la tecla TAMPER como se indica a continuación. 1. pulsar la tecla hasta el encendido del LED verde y soltarla: se enciende el LED naranja

2. mantener pulsada la tecla o la terminal del tiempo de grabación se escucha la reproducción. 3. al terminar la reproducción, el LED parpadea en rojo-verde durante 5" segundos: pulsando la tecla Tamper se borra el mensaje, o bien el LED encendido fijo indica que el mensaje ha sido memorizado. 4. pulsar brevemente la pulsante Tamper para grabar el mensaje siguiente, indicado por el color del LED. (ver tabla) 5. después de 10 segundos de inactividad el LED se apaga y la tecla Tamper vuelve a asumir su función normal.

Para volver a escuchar un mensaje, pulsar la tecla Tamper 2 segundos. Al terminar de escuchar el mensaje, se vuelve al punto 3

Por reécoutar un message, appuyer sur le bouton tamper pendant 2 secondes. À la fin de l'écoute, on retourne au point 3

Mensaje	Estado	LED	Color LED	Duración
Prealarma	ausente	parpadeo	naranja	5 sec
Prealarma	presente	encendido	naranja	5 sec
Allarme 1	ausente	parpadeo	rojo	15 sec
Allarme 1	presente	encendido	rojo	15 sec
Allarme 2	ausente	parpadeo	verde	10 sec
Allarme 1	presente	on	red	15 sec
Allarme 2	ausente	flashes	green	10 sec
Allarme 2	presente	on	green	10 sec

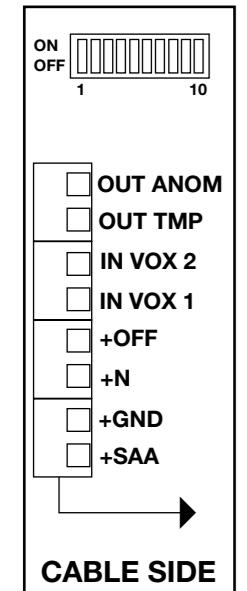
Atención no deformar las antenas y poner el tapón en el orificio del micrófono

Instalación (3)
Test de funcionamiento a realizar cuando lo requiera la centrala: test sirenas.

Señales intermitentes y sonoras

Allarme general: parpadeo, señal sonora continua

Funciones programables, excluibles/optionales:
Activación total: 3 flashes, 3 breves señales sonoras

**DIP-SWITCHES**

1 2	3 4	5 6 7 OFF	5 6 7	8	9	10
 ON OFF 1 2	 ON OFF 3 4	 ON OFF 5 6 7	 30° 60° 90° 120° 150° 180° 240°	 	 	

EN - Terminal block connections
OUT ANOM: flat battery and/or no power alarm
OUT TMP: tamper alarm
IN VOX 1-2: +12V vocal alarms
+OFF: +12V activation command
GND: ground (negative)
+SAA: 14.5 V external power

IT - Collegamenti morsettiera
OUT ANOM: allarme batteria scarica e/o assenza alimentazione
OUT TMP: allarme tamper
IN VOX 1-2: +12V allarmi vocali
+OFF: +12V comando attivazione
+N: +12V comando allarme
GND: massa (negativo)
+SAA: alimentazione esterna 14,5V

FR - Raccordements du bornier
OUT ANOM: alarme de pile déchargée et/ou d'absence d'alimentation
OUT TMP: alarme tamper
IN VOX 1-2: +12V alarmes vocales
+OFF: +12V commande d'activation
+N: +12V commande d'alarme
GND: masse (négatif)
+SAA: alimentation extérieure 14,5 V

ES - Conexiones bornera
OUT ANOM: alarma batería descargada y/o ausencia de alimentación
OUT TMP: alarma tamper
IN VOX 1-2: +12V alarmas vocales
+OFF: +12V comando activación
+N: +12V comando d'alarme
GND: masa (negativo)
+SAA: alimentación exteriora 14,5 V

DE - Klemmleistenanschlüsse
OUT ANOM: Alarm Batterie entladen und/oder keine Stromversorgung
OUT TMP: Alarm Tamper
IN VOX 1-2: +12V Sprachalarme
+OFF: +12V Steuerung Aktivierung
+N: +12V Steuerung Alarm
GND: Masse (Minus)
+SAA: externe Stromversorgung 14,5V

PL - Połączenia listwy zaciskowej
OUT ANOM: alarm zużytej baterii i/lub braku zasilania
OUT TMP: alarm tamper
IN VOX 1-2: +12V glosowe alarmy
+OFF: +12V gesprochen alarman
+N: +12V komando alarm
GND: masa (ujemny)
+SAA: zasilanie zewnętrzne 14,5V

NL - Aansluitingen klemmenbord
OUT ANOM: alarm batterij leeg en/of geen elektrische voeding
OUT TMP: alarm tamper
IN VOX 1-2: +12V gesproken alarman
+OFF: +12V comando alarm
+N: +12V commando alarm
GND: massa (negatief)
+SAA: externe voeding 14,5V

MNSC	ENGLISH	ITALIANO	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	POLSKI	NEDERLANDS
	TECHNICAL SPECIFICATIONS	CARATTERISTICHE TECNICHE	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	TECHNISCHE DATEN	PARAMETRY TECHNICZNE	TECHNISCHE KENMERKEN
1 X PB 12V (2,2Ah)	Power supply	Alimentazione	Alimentation	Alimentación	Stromversorgung	Zasilanie	Voeding
< 20 mA	Current draw at rest	Corrente assorbita a riposo	Courant absorbé au repos	Corriente absorbida en reposo	Stromaufnahme in Ruhe	Pobór prądu w spoczynku	Opgenomen stroom in rust
< 800 mA	Current draw during operation	Corrente assorbita in funzionamento	Courant absorbé en fonctionnement	Corriente absorbida en funcionamiento	Stromaufnahme in Betrieb	Pobór prądu podczas funkcjonowania	Opgenomen stroom in werking
> 4	Battery life years - roughly *	Autonomia anni - circa *	Autonomie approximatif en années *	Autonomía años - aprox. *	Autonomie Jahre - circa *	Autonomia w latach - około *	Autonomie jaren - circa *
18'	Supervision	Supervisione	Supervision	Supervisión	Überwachung	Nadzór	Supervisie
III	Insulation (class)	Isolamento (classe)	Isolation (classe)	Aislamiento (clase)	Isolierung (Schutzklasse)	Izolacja (klasa)	Isolatie (klasse)
2	Environmental class in accordance with EN 50131	Classe ambientale in accordo alla EN 50131	Classe environnementale conformément à la norme EN 50131	Clase ambiental según EN 50131	Umweltklasse gemäß EN 50131	Klasa środowiskowa zgodnie z EN 50131	Milieuklasse in overeenstemming met EN 50131
-25 °C ... +55 °C	Operating temperature	Temperatura di esercizio	Température de fonctionnement	Temperatura de funcionamiento	Betriebstemperatur	Temperatura eksplotacji	Bedrijfstemperatuur
250 x 85 x 250 mm	Dimensions (WxDxH)	Dimensioni (LxPxH)	Dimensions (LxPxH)	Medidas (LxPxH)	Abmessungen (LxBxH)	Wymiary (DxGxH)	Afmetingen (LxBxH)
2250 g	Weight	Peso	Poids	Peso	Gewicht	Masa	Gewicht
35	IP	IP	IP	IP	IP	IP	IP

The above characteristics refer to an ambient temperature of 20°C ($\pm 5^\circ\text{C}$) and to normal use of the device in a residential setting.

* **Warning!** The battery life refers to normal use of the device.

Opening of the devices, with the exception of the battery compartment, implies the immediate voiding of the industrial warranty.

Nice S.p.A. declines all liability for damages resulting from improper use of the product, other than as specified in this manual.

In order to improve its products, Nice S.p.A. reserves the right to modify their technical specifications at any time without prior notice, without however altering their functions or intended use.

Warning!
The battery must be disposed of in the appropriate bins according to current regulations; when scrapping the device, the battery must be removed beforehand.

Caratteristiche riferite a una temperatura ambiente di 20°C ($\pm 5^\circ\text{C}$) e ad un uso normale dell'apparecchio in ambiente residenziale.

* **Attenzione!** L'autonomia indicata vale per un utilizzo normale dell'apparecchio.

L'apertura dei dispositivi, ad esclusione del vano pila, comporta l'immediata caduta della garanzia industriale.

Nice S.p.A. non risponde dei danni risultanti da un uso improprio del prodotto, diverso da quanto previsto nel presente manuale.

Allo scopo di migliorare i propri prodotti, Nice S.p.A. si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche in qualsiasi momento e senza preavviso mantenendo funzionalità e destinazione d'uso.

Attenzione!
La pila va smaltita negli appositi raccogitori secondo le norme vigenti, anche nel caso di rottamazione dell'apparecchio, dal quale dovrà essere preventivamente estratta.

Caractéristiques faisant référence à une température ambiante de 20 °C ($\pm 5^\circ\text{C}$) et une utilisation normale de l'appareil dans un environnement résidentiel.

* **Attention !** L'autonomie indiquée est valable pour une utilisation normale de l'appareil.

L'ouverture des dispositifs, à l'exception du logement de la pile, entraîne l'annulation immédiate de la garantie industrielle.

Nice S.p.A. ne répond pas des dommages résultant d'une utilisation impropre du produit, différente de ce qui est prévu dans le présent manuel.

Dans le but d'améliorer ses produits, Nice S.p.A. se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques à tout moment et sans préavis, en garantissant le bon fonctionnement et le type d'utilisation prévu.

Attention !
La pile en fin de vie doit être jetée dans les bacs de collecte prévus à cet effet conformément aux normes en vigueur, même en cas de mise au rebut de l'appareil, dont il faudra préalablement l'extraitre.

Características referidas a una temperatura ambiente de 20 °C ($\pm 5^\circ\text{C}$) y a un uso normal del aparato en ambiente residencial.

* **¡Atención!** La autonomía indicada vale para un uso normal del aparato.

La apertura de los dispositivos, a excepción del alojamiento de la pila, comporta la inmediata pérdida de vigencia de la garantía industrial.

Nice S.p.A. no se hace responsable de los daños derivados de usos inadecuados del producto no previstos en el presente manual.

Con el fin de mejorar sus productos, Nice S.p.A. se reserva el derecho de modificar las características técnicas en cualquier momento y sin aviso previo, manteniendo de todas maneras la funcionalidad y el uso previsto.

¡Atención!
La pila se debe eliminar en los recipientes correspondientes, según las normas vigentes, incluso en caso de desguace del aparato, del cual se deberá extraer previamente.

Die technischen Daten beziehen sich auf eine Umgebungstemperatur von 20°C ($\pm 5^\circ\text{C}$) und einen normalen Gebrauch des Gerätes im Wohnbereich.

* **Achtung!** Die angegebene Autonomie gilt für einen normalen Gebrauch des Gerätes.

Die Öffnung der Vorrichtungen - mit Ausnahme des Batteriefachs - hat den sofortigen Verfall der Garantie zur Folge.

Nice S.p.A. übernimmt keinerlei Haftung für Schäden infolge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes, der anders als im vorliegenden Handbuch vorgesehen ist.

Für eine Verbesserung der Produkte behält sich NICE S.p.A. das Recht vor, die technischen Daten jederzeit und ohne Vorankündigung zu ändern, wobei aber die vorgesehene Funktionen und Einsätze beibehalten werden.

Achtung!
Die Batterie muss in den entsprechenden Behältnissen gemäß den geltenden Normen entsorgt werden. Bei Verschrottung des Geräts muss die Batterie zuvor entnommen und wie angegeben entsorgt werden.

Parametry odnoszące się do temperatury otoczenia wynoszącej 20°C ($\pm 5^\circ\text{C}$) i normalnego użycia urządzenia w otoczeniu do użytku prywatnego.

* **Uwaga!** Wskazana autonomia odnosi się do normalnego użycia urządzenia.

Otwarcie urządzeń, z wyjątkiem pojemnika na baterię, powoduje natychmiastowe unieważnienie gwarancji przemysłowej.

Firma Nice S.p.A. nie odpowiada za szkody wynikające z niewłaściwego używania urządzenia, oznajmionego od przewidzianego w niniejszej instrukcji.

W celu ulepszenia swoich produktów, Nice S.p.A. zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian parametrów technicznych w którejkolwiek chwili i bez uprzedzenia, ale gwarantując funkcjonalność i przewidziane zastosowanie urządzenia.

Uwaga!
Należy usuwać baterię litową do odpowiednich pojemników, zgodnie z obowiązującymi przepisami, również w przypadku uszkodzenia urządzenia, z którego należy ją uprzednio wyciągnąć.

Kenmerken gelden bij een omgevingstemperatuur van 20°C ($\pm 5^\circ\text{C}$) en bij normaal gebruik van het apparaat in een woonomgeving.

* **Let op!** De aangegeven autonomie geldt bij een normaal gebruik van het apparaat.

Het openen van de apparaten, met uitzondering van het batterijvak, zorgt ervoor dat de fabrieksgarantie onmiddellijk vervalt.

Nice S.p.A. is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van een oneigenlijk gebruik van het product, anders dan in deze handleiding is beschreven.

Om onze producten verder te verbeteren behoudt Nice S.p.A. zich het recht voor op elk gewenst moment en zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan haar producten aan te brengen, waarbij functionaliteit en gebruiksstemming echter gehandhaafd blijven.

Let op!
De batterij moet volgens de geldende normen in de daarop bestemde vermeldepunten worden verwerkt, ook wan-nee het apparaat wordt gesloopt. In dat geval moet de batterij eerst uit het apparaat worden verwijderd.